José SEGRELLES. *La Tetralogía de Wagner* (detalle), 1933
Colección particular

## 25.09.26 – 10.01.27

*Comissariat:* José Enrique Segrelles Cortina

CENTRE DEL CARME. SALA DORMITORI

Carrer Museu 2, 46003 Valencia
www.consorcidemuseus.gva.es

De dimarts a diumenge | martes a domingo de 10 a 20h.
Entrada lliure | Entrada libre

Per a conèixer més sobre esta exposició pots concertar una visita dialogada amb nostre equip de mediació | Para conocer más acerca de esta exposición puedes concertar una visita dialogada con nuestro equipo de mediación:

mediacio@consorcidemuseus.es | Tel. 699 621 609

GENERALITAT VALENCIANA
Conselleria d'Educació, Cultura i Universitats

CONSORCI DE MUSEUS DE LA COMUNITAT VALENCIANA

CCCC

# J. Segrelles

## El ilustrador fantástico

VAL

Presentem en esta mostra una selecció de la millor producció fantàstica del pintor i il·lustrador valencià José Segrelles Albert (Albaida, València; 1885-1969), que fa un segle va captivar el mercat internacional i que, hui dia, continua sent un referent per als millors il·lustradors i cineastes contemporanis.

El recorregut expositiu que proposem repassa totes les categories de l'art fantàstic que va abordar amb un domini absolut del dibuix, una imaginació desbordant i unes tècniques sorprenents. Les diferents seccions es complementen amb frases del mateix artista i amb afirmacions d'altres autors, que pretenen generar una conversa amb els visitants. El material inclòs en les vitrines ajuda a conéixer la influència conceptual que ha suposat per als creadors d'este gènere, des de Frank Frazetta a Guillermo del Toro.

Comencem amb uns misteriosos monocroms, la majoria de la primera època, amb els quals va traslladar als pinzells els seus ensomnis més macabres i que també va utilitzar en algunes creacions místiques.

La següent secció ens endinsa en les interpretacions plàstiques de novel·les èpiques, on ens detindrem en alguns passatges del *Quixot*, text que sempre va motivar Segrelles i al qual va recórrer en diferents etapes de la seua vida.

Així passem a les fantasies orientals que tant l'interessaven. Hem reunit un important nombre de les il·lustracions que va destinar per a il·luminar els contes de *Les mil i una nits*, una de les seues sèries més famoses, que són una explosió de color i creativitat.

De l'exòtic ens n'anem al sobrenatural. La dualitat entre el bé i el mal, el cel i l'infern, és recurrent quan conforma l'irreal a través dels set pecats capitals o de les aquarel·les sobre la *Divina Comèdia* que li van valdre la Medalla d'Or en l'Exposició Internacional de Barcelona de 1929. En eixa mateixa línia es troben els deliris onírics representats amb un malson personal de l'autor o amb les monstruoses, però delicades, apreciacions dels contes de Poe, Dickens, Verne o Hoffman.

Suggerim continuar cap al sector dedicat a la música, una de les seues passions. Ningú com ell ha sabut acolorir les simfonies. Estes visions de les composicions de Beethoven o Wagner van arribar a publicar-se en els millors magazins britànics i nord-americans, que van enaltir el seu talent, el seu enginy i van encunyar el terme Segrelles' blue (blau Segrelles).

Deixem per al final la ciència-ficció. Les invasions alienígenes sempre el van atraure i, especialment en l'última dècada, es va embarcar en viatges siderals molt en sintonia amb la lluita d'aquell temps entre russos i americans per arribar a la Lluna.

Benvinguts a l'univers Segrelles!

José Enrique Segrelles Cortina. Comissari

CAS

Presentamos en esta muestra una selección de la mejor producción fantástica del pintor e ilustrador valenciano José Segrelles Albert (Albaida, Valencia, 1885-1969), que hace un siglo cautivó al mercado internacional y que, hoy en día, sigue siendo un referente para los mejores ilustradores y cineastas contemporáneos.

El recorrido expositivo que proponemos repasa todas las categorías del arte fantástico que abordó con un dominio absoluto del dibujo, una desbordante imaginación y unas técnicas sorprendentes. Las diferentes secciones se complementan con frases del propio artista y con afirmaciones de otros autores, que pretenden generar una conversación con los visitantes. El material incluido en las vitrinas ayuda a conocer la influencia conceptual que ha supuesto para los creadores de este género, desde Frank Frazetta a Guillermo del Toro.

Comenzamos con unos misteriosos monocromos, la mayoría de primera época, con los que trasladó a los pinceles sus ensoñaciones más macabras y que también utilizó en algunas creaciones místicas.

La siguiente sección nos adentra en las interpretaciones plásticas de novelas épicas, deteniéndonos en algunos pasajes de *Don Quijote de la Mancha*, texto que siempre motivó a Segrelles y al que recurrió en diferentes etapas de su vida.

Así pasamos a las fantasías orientales que tanto le interesaban. Hemos reunido un importante número de las ilustraciones que destinó para iluminar los cuentos de *Las mil y una noches*, una de sus series más famosas, que son una explosión de color y creatividad.

De lo exótico nos vamos a lo sobrenatural. La dualidad entre el bien y el mal, el cielo y el infierno, es recurrente cuando da forma a lo irreal a través de los siete pecados capitales o de las acuarelas sobre *La Divina Comedia* que le valieron la Medalla de Oro en la Exposición Internacional de Barcelona de 1929. En esa misma línea se encuentran los delirios oníricos representados con una pesadilla personal del autor o con las monstruosas, pero delicadas, apreciaciones de los cuentos de Poe, Dickens, Verne o Hoffman.

Sugerimos continuar hacia el sector dedicado a la música, una de sus pasiones. Nadie como él ha sabido dar color a las sinfonías. Estas visiones de las composiciones de Beethoven o Wagner llegaron a publicarse en los mejores magacines británicos y norteamericanos, que ensalzaron su talento, su ingenio y acuñaron el término "Segrelles' blue".

Dejamos para el final la ciencia ficción. Las invasiones alienígenas siempre le atrajeron y, especialmente en la última década, se embarcó en viajes siderales muy en sintonía con la entonces lucha entre rusos y americanos por alcanzar la luna.

¡Bienvenidos al universo Segrelles!.

José Enrique Segrelles Cortina. Comisario

ENG

In this display, we present a selection of the finest fantasy works by the Valencian painter and illustrator José Segrelles Albert (Albaida, Valencia, 1885–1969), who captivated the international market a century ago and remains a leading influence on today's top illustrators and filmmakers.

The exhibition route we propose spans all categories of fantastic art, a field he explored with an absolute mastery of drawing, a boundless imagination, and surprising techniques. The various sections are complemented by quotes from the artist himself and statements by other authors, which aim to spark a conversation with visitors. The material displayed in the showcases provides insight into the conceptual influence it has had on the creators of this genre, from Frank Frazetta to Guillermo del Toro.

We begin with some mysterious monochrome works, most of them from his early period, through which he translated his most macabre fantasies onto the canvas and which he also used in several of his mystical creations.

The following section explores his visual interpretations of epic novels, focusing on certain passages from *Don Quixote*, a text that always appealed to Segrelles and which he often returned to at different stages of his life.

And so we turn to the oriental fantasies that interested him so much. We have compiled a significant number of the illustrations he created to accompany the tales of *The Arabian Nights*, one of his most famous series, which are a burst of color and creativity.

From the exotic we move on to the supernatural. The duality between good and evil, heaven and hell, is a recurring theme as he gives shape to the unreal through the seven deadly sins or the watercolors on *The Divine Comedy* that earned him the Gold Medal at the 1929 Barcelona International Exposition. Along the same lines are the dreamlike reveries represented by a personal nightmare of the author's or by the monstrous yet delicate interpretations of the stories by Poe, Dickens, Verne, or Hoffman.

We suggest continuing on to the section dedicated to music, one of his passions. No one else has been able to bring such color to symphonies as him. These visions of Beethoven's or Wagner's compositions were even published in some of the best British and American magazines, where his talent and ingenuity were praised, and the term "Segrelles' blue" was coined.

We saved science fiction for last. He had always been intrigued by alien invasions, and—especially in his last decade—he embarked on interstellar journeys that resonated with the ongoing race between the Russians and the Americans to reach the moon.

Welcome to the Segrelles universe!

José Enrique Segrelles Cortina. Curator